

FUNKGESTEUERTE PROJEKTIONS-UHR MIT DIGITAL-THERMOMETER

Bedienungsanleitung

KAT.NR. 98.1009

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten,

Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.

So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.

Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.

Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

Lieferumfang:

- Funk-Projektionsuhr
- Netzstecker
- Bedienungsanleitung

Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick:

- Funkgesteuerte DCF-77-Uhr mit manueller Einstelloption
- 24-Stunden-Zeitanzeige (Stunden, Minuten, Sekunden)
- Zeitprojektion (Stunden und Minuten)
- Projektion mit einstellbarer Helligkeit und Projektionsrichtung möglich
- Kalenderanzeige (Wochentag, Tagesdatum, Monat)
- Weckalarm-Schlummerfunktion
- Zeitzoneneinstellung (± 9 Stunden)
- Raumtemperaturanzeige in Grad Celsius ($^{\circ}\text{C}$)
- LED-Hintergrundbeleuchtung

Zu Ihrer Sicherheit:

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Zur Sicherstellung eines guten Empfangs des DCF-Funkuhrsignals wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 60 cm zwischen Gerät und Netzstecker einzuhalten.



Vorsicht! Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung von 230V an!
- Die Steckdose muss nahe der Einrichtung angebracht und leicht zugänglich sein.
- Das Gerät und das Netzteil dürfen nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Nur für den Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Netzteil beschädigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Personen (auch Kindern) auf, die mögliche Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten nicht richtig einschätzen können.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt oder das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit scharfkantigen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt.



Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen.
Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

! Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

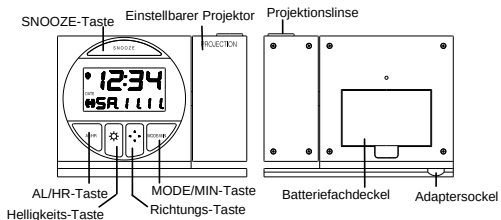
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

FUNKTIONSTASTEN:

Die funkgesteuerte Projektions-Uhr verfügt über folgende Tasten:

- SNOOZE** : Aktivierung oder Deaktivierung der Weckalarm-Schlummerfunktion
: Weckalarm-Schlummerfunktion
: Aktivierung des Projektionsmodus (bei Netz- und Batteriebetrieb) mit Helligkeit auf höchster Stufe
: Verlassen der Einstellmodi
: Hintergrundbeleuchtung EIN (ON)
- AL/HR** : Eintritt in den Weckzeit-Einstellmodus
: Aktivierung oder Deaktivierung des Weckalarms
: Beendigung der Alarm- und Schlummerfunktion
: Einstellung von Stunden und Tag
: Hintergrundbeleuchtung EIN (ON)
- MODE/MIN** : Eintritt in die Manuelle Zeiteinstellung
: Umschaltung zwischen den Anzeigen von Raumtemperatur, Sekunden, Weckalarmzeit und Datum
: Eintritt in den Zeitzonen-Einstellmodus
: Einstellung von Minuten, Monat und Wochentag
: Hintergrundbeleuchtung EIN (ON)

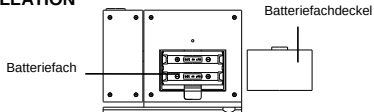
- ☀ : Einstellung der Helligkeitsstufe der Zeitprojektion (bei Netzbetrieb) in den 4 Stufen: Hoch, mittel, gering, AUS
(HELLIGKEITS- Taste) : Hintergrundbeleuchtung EIN (ON)
- ⬆⬆⬆⬆ : Einstellung der Projektionsrichtung (4 Richtungen möglich)
(RICHTUNGS- Taste) : Hintergrundbeleuchtung EIN (ON)



GRUNDEINSTELLUNG:

Die Projektions-Uhr kann mit 2 x 1,5 V AA-Mignon-Batterien oder dem beigefügten 3,4-VDC-Netzadapter betrieben werden.

BATTERIE-INSTALLATION



1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Projektions-Uhr wie oben gezeigt.
2. Installieren Sie unter Beachtung der korrekten Polarität zwei 1.5V-Alkaline-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6 in das Batteriefach und schließen Sie den Deckel wieder.
3. Nach dem Einsetzen der Batterien werden alle Segmente des LCD-Bildschirms kurz sichtbar werden und ein einmaliges Piepsignal wird ertönen.

4. Die Projektions-Uhr wird jetzt versuchen, das DCF-77-Zeitsignal zu empfangen. Nach etwa 3 bis 5 Minuten wird die DCF-Zeit angezeigt.
5. Findet innerhalb von 7 bis 10 Minuten kein erfolgreicher Empfangsversuch statt, so wird die Projektions-Uhr in der nächsten folgenden Stunde einen neuen Empfangsversuch starten. Ihre Projektions-Uhr ist damit betriebsbereit.

Hinweis:

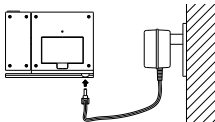
Bei Verwendung der Batterien als Hauptstromversorgung:

1. Die Helligkeit von Projektion und Hintergrundbeleuchtung, sowie die Alarmlautstärke wären schwächer.
2. Die Batterielebensdauer wäre deutlich kürzer als 1 Jahr.

BENUTZUNG DES 3,4-VDC-NETZADAPTERS

Das Gerät wird mit einem Netzadapter geliefert, um den Betrieb des Projektors über eine längere Zeitdauer, z.B. während der Nacht, zu ermöglichen.

Installation des Adapters:



Wichtig!

Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230VAC beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung der Projektions-Uhr führen.

1. Stecken Sie den Adapter in eine Netzsteckdose.
2. Stecken Sie den Anschlussstecker des Adapters in den Sockel auf der Unterseite der Uhr.
3. Die Projektions-Uhr wird jetzt versuchen, das DCF-77-Zeitsignal zu empfangen. Nach etwa 3 bis 5 Minuten wird die DCF-Zeit angezeigt.
4. Findet innerhalb von 7 bis 10 Minuten kein erfolgreicher Empfangsversuch statt, so wird die Projektions-Uhr in der nächsten folgenden Stunde einen neuen Empfangsversuch starten.
5. Ihre Projektions-Uhr ist damit betriebsbereit.

Hinweis:

Wird die Projektions-Uhr über den Adapter betrieben, so ist die Projektion stets mit der höchsten Helligkeitsstufe eingeschaltet, außer sie wird nachträglich manuell auf eine geringere Helligkeit gestellt. Die Helligkeit der Projektion kann zur Verbesserung der Lesbarkeit der projizierten Zeitanzeige mit Hilfe der Helligkeits-Taste (☼) geändert werden.

Wird die Projektionsuhr mit Batterie betrieben, dann wird die Projektion nur bei Drücken der SNOOZE-Taste mit der höchsten Helligkeitsstufe eingeschaltet. Die Helligkeit kann dabei nicht verstellt werden. Wird die SNOOZE-Taste losgelassen, so erlischt die Projektion.

BATTERIEVERSORGUNG MIT AC/DC-ADAPTER-BETRIEB

Wird die Projektions-Uhr mit Batterien, dann aber über eine längere Zeitdauer zusätzlich mit dem AC/DC-Adapter betrieben, so schaltet die Hauptversorgung der Projektions-Uhr auf den Adapter. Die Batterien fungieren dann im Falle eines Netzausfalls als Backup-Stromversorgung.

RÜCKSTELLUNG DER PROJEKTIONS-UHR

Um die Projektions-Uhr im Falle einer Fehlfunktion auf die Voreinstellungen des Herstellers zurück zu stellen, sind alle Batterien aus dem Gerät zu entfernen und der AC/DC-Adapter ist vom Netz zu trennen. Warten Sie mindestens 3 Minuten und nehmen Sie dann die Projektions-Uhr erneut in Betrieb.

BEDIENUNG DES PROJEKTORS

Der Projektor projiziert die aktuelle Zeit an Wand oder Decke eines vorzugsweise abgedunkelten Raumes. Der Projektionsbereich kann um maximal 180° von vorne nach hinten geschwenkt werden. Die Projektionsanzeige kann ferner in vier um jeweils 90° gedrehte und damit aufrecht sichtbare Positionen eingestellt werden.

Zur Projizierung der Zeitanzeige auf eine glatte Oberfläche:

1. Richten Sie die Projektionslinse in die gewünschte Richtung (die maximale Projektionsentfernung beträgt 2 m).

2. Justieren Sie die Helligkeit des Projektionslichtes mit der Helligkeits-Taste (☼)
3. Bringen Sie die Projektionsanzeige mit der Richtungs-Taste (↕) in eine aufrechte Position.

Hinweis:

Der Projektor wird nur die aktuelle Zeit anzeigen. Eine Anzeige der Sekunden, des Datums oder der Temperatur erfolgt nicht.

FUNKGESTEUERTE ZEITANZEIGE:

Die Zeitbasis für diese Zeitanzeige ist eine von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt Braunschweig betriebene Cäsium-Atomuhr mit einer rechnerischen Genauigkeit von 1 Sekunde in 1 Mio. Jahren. Diese Uhrzeit wird zum DCF-77-Zeitsignal (77,5kHz) kodiert und von einem Langwellensender in Mainflingen bei Frankfurt über einen Senderadius von etwa 1500 km abgestrahlt. Liegt Ihre Projektions-Uhr innerhalb dieses Sendebereiches, so empfängt sie dieses Signal, rechnet es um und zeigt während des ganzen Jahres stets die genaue Zeit an.

DCF-77-EMPFANGSTEST:

Nachdem die Batterien eingesetzt sind, wird die Projektions-Uhr sofort automatisch versuchen, das DCF-77-Zeitsignal zu empfangen. In normaler Umgebung (in sicherer Entfernung von Störquellen wie z.B. Fernsehgeräten) dauert es bis zum Empfang der Funksignale etwa 3 – 5 Minuten. Sollte innerhalb von 10 Minuten nach Einsetzen der Batterien das DCF-77-Signal nicht ordnungsgemäß empfangen werden, so sind

die folgenden Punkte zu überprüfen, um danach die Zeit manuell einzustellen (siehe **Manuelle Zeiteinstellung** unten).

1. Die Entfernung der Projektions-Uhr von Störquellen wie z.B. Computerbildschirmen oder Fernsehgeräten sollte mindestens 1,5 – 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, die Projektions-Uhr direkt an oder in die Nähe metallischer Türen, Fensterrahmen oder sonstiger Metallkonstruktionen zu platzieren.
3. In Stahlbetonräumen (Kellern, Hochhäusern usw.) ist das DCF-77-Frequenzsignal zwangsläufig schwächer. In Extremfällen stellen Sie bitte Ihre Projektions-Uhr in die Nähe eines Fensters und/oder richten sie so aus, dass die Vorder- oder Rückseite in Richtung Frankfurt zeigt. Vermeiden Sie auch hier die Platzierung in die unmittelbare Nähe von Metallrahmen oder -konstruktionen.

Hinweis:

Manche Anwender leben in Gegenden, in denen atmosphärische Störungen den korrekten Empfang des DCF-77-Frequenzsignals massiv behindern. Nachts sind meist auch dort diese Störungen wesentlich geringer, so dass ein Signalempfang fast immer möglich ist. Ein einziger Signalempfang pro Tag reicht aus, um die Gangabweichung Ihrer Projektions-Uhr für 24 Stunden innerhalb von 1 Sekunde zu halten. Ist der Empfang erfolgreich, so wird das während des Empfangsversuchs blinkende DCF-77-Sendemastsymbol permanent auf dem Bildschirm sichtbar bleiben und das empfangene Signal wird automatisch die manuell eingestellte Zeit überschreiben. Ebenso wird das Tagesdatum in der Kalendersektion des LCD-Bildschirms angezeigt.

ZEITZONENEINSTELLUNG:

Zeitzone "0" = Mitteleuropa
U.K.-Zeitzone =-1 Stunde



Zeitzone

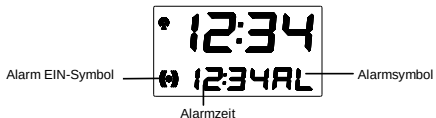
Die Zeitzone kann auch im normalen Zeitanzeigemodus eingestellt werden:

Die voreingestellte Zeitzone ist „0h“. Die Zeitzoneneinstellung kann wie folgt geändert werden (± 9 Stunden):

1. Im normalen Anzeigemodus drücken und halten Sie die MODE/MIN-Taste um in den Zeitzoneneinstellmodus zu gelangen.
2. Benutzen Sie zur Einstellung der gewünschten Zeitzone weiter die MODE/MIN-Taste. Jede Betätigung der Taste ändert die Einstellung um 1 Stunde.
3. Ist die gewünschte Zeitzone eingestellt, so drücken Sie zur Bestätigung und zum Verlassen des Einstellmodus die SNOOZE-Taste oder warten Sie etwa 10 Sekunden zur automatischen Rückschaltung in den normalen Anzeigemodus.

Hinweis: Zur manuellen Einstellung der Zeitzone im Manuellen Zeitenstellmodus, lesen Sie bitte unter dem Abschnitt **Manuelle Zeitzoneneinstellung** nach.

ALARM-EINSTELLUNG:



1. Drücken und Halten Sie die AL/HR-Taste, bis das Symbol ((•)) erscheint und das Symbol AL auf dem LCD-Bildschirm zu blinken beginnt.
2. Stellen Sie mit der AL/HR- (Stunden) bzw. der MODE/MIN-Taste (Minuten) die Stunden und Minuten der gewünschten Weckalarmzeit ein.
3. Ist die Weckzeit eingestellt, so drücken Sie die SNOOZE-Taste oder warten Sie etwa 10 Sekunden, bis die LCD-Anzeige automatisch den Weckzeiteinstellmodus verlässt.

AKTIVIERUNG / DEAKTIVIERUNG DES WECKALARMS:

Drücken und halten Sie die AL/HR-Taste.

Ein Erscheinen / Verschwinden des Alarmsymbols ((•)) lässt erkennen, dass der Alarm ein- (ON) oder ausgeschaltet (OFF) ist.

Hinweis: Die maximale Dauer des Wecksignals beträgt 86 Sekunden.

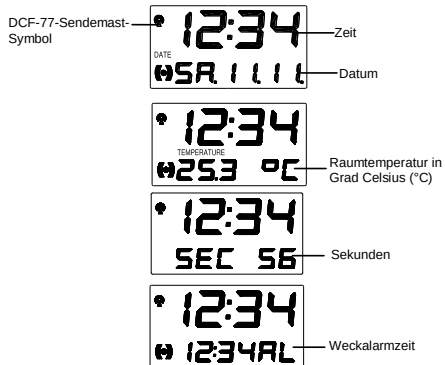
EINSTELLUNG DES SCHLUMMERMODUS (SNOOZE):

Der Schlummermodus kann während des Ertönsens des Wecksignals durch Drücken der SNOOZE-Taste aktiviert werden. Der Weckruf wird dadurch für 5 Minuten unterdrückt, um dann automatisch erneut zu ertönen. Befindet sich die Uhr im Schlummermodus, so zeigt das blinkende Alarmsymbol (((•))), dass das Wecksignal zwar aktiv, derzeit aber durch den Schlummermodus unterdrückt ist.

Das gleiche Ergebnis wird durch einmaliges Drücken der AL/HR- oder der MODE/MIN-Taste erzielt.

LCD-BILDSCHIRM

Auf ihrem LCD-Bildschirm zeigt die Projektions-Uhr die Informationen über Datum, Raumtemperatur, Sekunden und Weckalarmzeit, zwischen denen mit Hilfe der MODE/MIN-Taste umgeschaltet werden kann.
Der Projektor stellt nur die Uhrzeit dar.



MANUELLE EINSTELLUNGEN:

MANUELLE EINSTELLUNG DER ZEITZONE

Die Einstellung der Zeitzone kann auch während der manuellen Einstellung erfolgen (Voreinstellung: 0h Stunde). Bitte gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken und halten Sie MODEN/MIN Taste fest, gleich nachdem Sie die Batterien eingelegt haben, bis die Zeitzone-Ziffern zu blinken beginnen.
2. Stellen Sie die Zeitzone (+/- 9 Std.) mit MODE/MIN Taste ein.
3. Bestätigen Sie die Zeitzone mit SNOOZE Taste und Sie gelangen dann zum Modus Manuelle Zeiteinstellung oder warten Sie 10 Sekunden zur automatischen Rückschaltung in den normalen Anzeigemodus.

MANUELLE ZEITEINSTELLUNG:



In manchen Fällen könnte die Projektions-Uhr nach Einsetzen der Batterien wegen massiver Störpegel nicht in der Lage sein, das DCF-77-Zeitsignal automatisch zu empfangen. In einem solchen Fall sollte die Zeit manuell eingestellt werden (vor der manuellen Einstellung bitte siehe DCF-77-Empfangstest oben)

1. Stellen Sie die Zeit mit den Tasten AL/HR und MODE/MIN ein.
2. Bestätigen Sie die Einstellung mit SNOOZE Taste und Sie gelangen anschließend zum Modus Manuelle Kalendereinstellung oder warten Sie 10 Sekunden zur automatischen Rückschaltung in den normalen Anzeigemodus.

Hinweis: Die Projektions-Uhr wird trotz manueller Zeiteinstellung weiter versuchen, das DCF-77-Zeitsignal zu empfangen. Das Symbol blinkt. Wird das Signal empfangen, so bleibt das Sendemastsymbol permanent auf dem LCD sichtbar. Ist der Empfangsversuch erfolglos, so wird das Sendemastsymbol verschwinden und ein neuer Empfangsversuch erfolgt zur nächsten vollen Stunde.

MANUELLE KALENDEREINSTELLUNG:

Die Voreinstellung auf der Projektions-Uhr zeigt SA, 1.1. des Jahres 2005. Nach erfolgreichem Empfang des DCF-77-Funkzeitsignals wird dieses Datum automatisch mit dem aktuellen Datum überschrieben. Ist ein Signalempfang nicht möglich, so kann das Datum wie folgt manuell eingestellt werden:

1. Die Jahres-Stellen beginnen zu blinken. Stellen Sie mit der MODE/MIN-Taste das gewünschte Jahr ein (Einstellbereich 2005 bis 2049).
2. Drücken Sie die SNOOZE-Taste zum Eintritt in die Monats- und Tagesdatums-Einstellung (blinkend).
3. Stellen Sie mit der AL/HR-Taste den Tag und mit der MODE/MIN-Taste den Monat ein.
4. Drücken Sie die SNOOZE-Taste zum Eintritt in die Wochentags-Einstellung (blinkend).

5. Stellen Sie mit der MODE/MIN-Taste den Wochentag ein
6. Drücken Sie zur Bestätigung aller Einstellwerte und zum Verlassen des Einstellmodus die SNOOZE-Taste oder betätigen Sie zur automatischen Rückschaltung in den normalen Anzeigemodus für etwa 10 Sekunden keine der Tasten.

LED-HINTERGRUNDBELEUCHTUNG:

Bei der Betätigung irgendeiner Funktionstaste wird automatisch **für jeweils** etwa 5 Sekunden die LED-Hintergrundbeleuchtung ein- und dann wieder ausgeschaltet. Wird diese Taste gedrückt gehalten, so bleibt die Hintergrundbeleuchtung bis zum Loslassen der Taste eingeschaltet.

Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

Batteriewechsel

- Sobald die Funktionen schwächer werden, wechseln sie die Batterien.

Fehlerbeseitigung

Problem	Lösungen
Keine Anzeige	- Batterien einlegen / wechseln - Gerät mit Netzadapter anschließen
Unkorrekte / undeutliche Anzeige	- Batterien wechseln - Position der Projektionsanzeige überprüfen - Helligkeit richtig einstellen

Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

Technische Daten

Messbereich	
Innentemperatur	0 °C...+50 °C
Spannungsversorgung:	Netzadapter 230V AC / 4.5V DC (150mA) 2 x 1,5 V AA
Größe	124 x 40 x 92mm
Gewicht:	160 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 98.1009 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland

02/17

CE

RADIO CONTROLLED PROJECTION CLOCK WITH DIGITAL THERMOMETER

Instructions manual

Cat. No. 98.1009

Thank you for choosing this instrument from TFA.

Before you using it

Please be sure to read the instruction manual carefully.

This information will help you to familiarise yourself with your new device, learn all of its functions and parts, find out important details about its first use and how to operate it, and get advice in the event of faults.

Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.

We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.

Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.

Please take particular note of the safety advice!

Please keep this instruction manual for future reference.

Scope of delivery:

- Projection clock
- AC/DC power adaptor
- Instruction manual

FIELD OF OPERATION AND ALL OF THE BENEFITS OF YOUR NEW INSTRUMENT AT A GLANCE

- DCF-77 Radio controlled time with manual setting option
- 24 hours time display (hour, minutes, seconds)
- Time projection (hour and minute)
- Projection with adjustable brightness and projection orientation possible
- Calendar display (weekday, date, month)
- Alarm setting with snooze function
- Time zone (± 9 hours)
- Indoor temperature display in degree Celsius
- LED back-light

For your safety:

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product be used as described within these instructions.
- In order to ensure a good reception of the DCF signal, it is recommended to keep a distance of at least 60 cm between the device and the mains plug.



Caution! Risk of electrocution!

- Plug the basic unit only into a socket installed in regulation manner and with a mains voltage of 230V!
- The mains socket must be installed near the equipment and it must be easily accessible.
- The basic unit and the mains adapter must not come into contact with water or moisture. Only suitable for operation in dry interiors.
- Do not use the unit if the housing or the mains adapter are damaged.
- Keep the unit out of reach of persons (including children) who cannot fully appreciate the potential risks of handling electrical equipment.
- Pull the plug out of the socket immediately if any fault occurs or if the unit is not used for a lengthy period.
- Only use the supplied mains adapter.
- First connect the lead to the basic unit and then insert the mains plug into the socket.
- Do not pull the plug out of the socket by its lead.
- Route the mains lead so that it does not come into contact with sharp-edged or hot objects.



Caution! **Risk of injury:**

- Keep the batteries and the instrument out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period. Never use a combination of old and new batteries together or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.

! Important information on product safety!

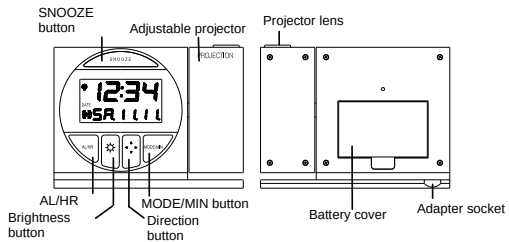
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Keep the instrument in a dry place.

BUTTONS:

The radio-controlled projection clock uses the following buttons:

- SNOOZE** : Activate or deactivate snooze function
 Alarm snooze function
 : Activate the projection brightness at the highest level

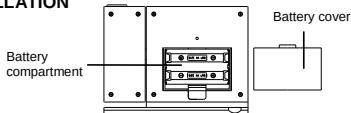
	:	Exit the setting modes
	:	Back-light-On
AL/HR	:	Enter alarm setting mode
	:	Activate or deactivate alarm
	:	Stop alarm and snooze function
	:	Set the hours and day
	:	Back-light-On
MODE/MIN	:	Enter manual time setting mode
	:	Toggle between indoor temperature, seconds, alarm time, and date display
	:	Enter time zone setting mode
	:	Set the minutes, weekday and month
	:	Stop alarm and snooze function
	:	Back-light-On
	:	Set the brightness level of the projection (in A/C power mode)
(BRIGHTNESS	:	(4 levels: High, Medium, Low, OFF)
button)	:	Back-light On
	:	Project the image direction (can display 4 different orientations)
(DIRECTION	:	Back-light On
button)	:	



SETTING UP:

The Projection clock can be batteries operated or powered by the provided AC/DC adapter.

BATTERIES INSTALLATION



1. Open the battery cover at the back of the projection clock as indicated above.
2. Checking the correct polarization, insert 2 x AA, IEC LR6, 1.5V Alkaline batteries into the battery compartment and replace the cover.
3. When the batteries are inserted, all the segments of the LCD will light up briefly and a "beep" will sound. the Projection clock will now start receiving the DCF time signal. After approximate 3 to 5 minutes, the DCF time will be displayed.
4. If reception is not successful within approximately 7-10 minutes, the PRojection clock will attempt to receive the signal in the next following hour.
Your projection clock is now operational.

Note:

If the batteries are used as the main power source:

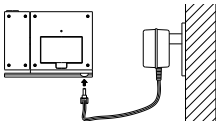
1. Projected image brightness, alarm volume and back-light strength would be weaker.

2. Battery life time would be much less than 1 year.

TO USE THE PROJECTOR POWER ADAPTER

The unit comes with an adapter unit for using the projector for an extended period of time, such as throughout the night.

To install the adapter:



Important!

Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your projection clock may be damaged.

1. Connect the power adapter to a wall socket
2. Insert the adapter into the jack at the bottom of the clock
3. The projection clock will now start receiving the DCF time signal. After approximate 3 to 5 minutes, the DCF time will be displayed.
4. If reception is not successful within approximately 7-10 minutes, the Projection clock will attempt to receive the signal in the following hour.
Your Projection clock is now operational.

Note:

If the Projection clock is powered through the adapter, the projection will be constantly ON at the highest brightness level unless the brightness level is manually changed to a lower brightness level afterwards. And the brightness of the projection can be change accordingly to enhance the clarity of the projected time by pressing the ☆ button.

If the Projection clock is battery operated, the projection will be ON at the highest brightness level only when the SNOOZE button is pressed. The intensity of the brightness level of the projection cannot be changed. If the SNOOZE is released, the projection will be turned OFF.

BATTERIES POWERED WITH THE USE OF AC/DC ADAPTER

If the Projection clock is first powered by batteries and the power adapter is subsequently used for extended period of time, the main power source of the projection clock will switch to AC/DC power. The batteries will then act as a backup power source in case of power failure.

TO RESET THE PROJECTION CLOCK

To reset the Projection clock to the factory default setting or in case of a malfunction, please remove all batteries from the unit and unplug the AC/DC adapter from any power source. Wait at least for **3 minutes** before powering up the Projection clock again.

HOW TO USE THE PROJECTOR

The projector projects the current time onto a wall or ceiling, preferably within a darkened room. It can be adjusted forwards and backwards 180° for maximum projection range. The projection image can also be adjusted to 4 upright positions, each with a rotation of 90°.

To project the time onto a flat surface

1. Point the projection lens in the appropriate direction (max. distance of the projection is 2 meters)
2. Adjust the intensity of the projector light with the ☀ button
3. Adjust the projection image in an upright position with the ↕ button

Note:

The projector will only project the current time. It will not project the seconds, date or temperature information.

RADIO CONTROLLED TIME:

The time base for the radio-controlled time is a Cesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in every one million years.

The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 khz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. The Projection clock receives this signal and converts it to show the precise time and so when within this range the received time is completely accurate.

CHECKING FOR DCF-77 RECEPTION:

The Projection clock will automatically start scanning for the DCF-77 frequency signal after the battery is inserted. In normal surroundings (for example away from interfering sources such as TV sets), it takes between 3-5 minutes to receive the signal. If after 10 minutes after having inserted the batteries into the alarm clock and the DCF-77 signal is not received, then check the following list before manually setting the time (see Manual time setting):

1. The distance of the Projection clock should be at least 1.5-2.0 meters away from interfering sources such as computer monitors or TV sets.
2. Avoid placing the alarm clock onto or in the immediate proximity of metal, doors, windows frames or structures.
3. Within thick concrete rooms such as basements and tower blocks, the DCF-77 signal is naturally weaker. In extreme cases, place the alarm clock closer to a window and/or point its front or rear towards the general direction of the Frankfurt/Main transmitter (avoid positioning within close proximity of metal frames or structures).

Note:

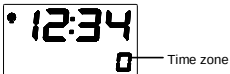
Users may be located in areas where atmospheric disturbances are the direct cause for not receiving the DCF-77 frequency signal. During nighttime, atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. With a single daily reception, it is adequate for the alarm clock to keep time deviation to below 0.5 seconds in a period of 24 hours.

When the clock is trying to receive the DCF signal, the reception icon will flash on the LCD. Once the signal is "locked", the DCF-77 tower icon will stay fixed on LCD and the received time will automatically correct the

manually set time. As well as the time, the date will also be received by the Projection clock and will be displayed accordingly in the calendar section of the LCD.

TIME ZONE SETTING:

Central Europe = '0' hour
UK time zone = -1 hour



The time zone can be set during normal mode display:

The default time zone setting is "0h" hour after power reset. To change to a different time zone (± 9 hours):

1. In normal mode display, press and hold down the MODE/MIN button to enter the time zone setting mode.
2. Using the MODE/MIN button, to set the desired time zone. Each press changes the digits by 1 hour.
3. When the desired time zone is selected, press the SNOOZE button to confirm and exit or wait for about 10 seconds for automatic return to the normal mode display.

Note: For manual time zone setting in manual setting mode, please refer to paragraph below "**Manual time zone setting**")

ALARM SETTING:



To set alarm:

1. Press and hold the AL/HR button, the (((•))) icon will appear and the AL icon on the LCD starts flashing.
2. Set the hours and minutes of the desired alarm time by use of the AL/HR (hours) or the MODE/MIN (minutes) buttons respectively.
3. Once the alarm time is set, press the SNOOZE button to confirm and exit or wait approximately 10 seconds for automatic timeout.

TO ACTIVATE / DEACTIVATE THE ALARM:

Press the AL/HR button. The alarm icon (((•))) will appear/disappear indicating that it is ON or OFF.

Note: the maximum duration of the alarm ringing is 86 seconds.

SNOOZE SETTING:

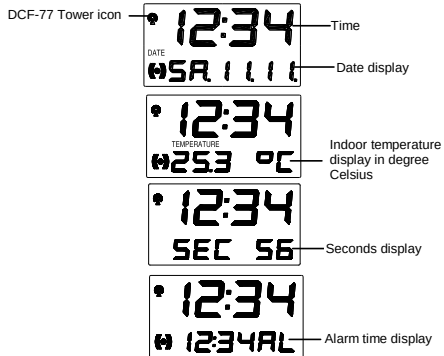
To use the snooze feature, simply press the SNOOZE button when the alarm is sounding and the alarm will snooze for 5 minutes before automatically sounding again. When the alarm is snoozing, the alarm icon (((•))) will start flashing indicating that the alarm is active but is in Snooze mode.

Press the AL/HR button or the MODE/MIN button once to stop the snooze function.

LCD SCREEN

The Projection clock can display information of date, indoor temperature, seconds and alarm time on the LCD only. **The projection will only display the time.**

The clock LCD can alternate between the 4 display modes when pressing and the MODE/MIN button:



MANUAL SETTINGS:

MANUAL TIME ZONE SETTING

The time zone can also be set during manual setting (default: 0h hour). To do this

1. Press and hold the MODE/MIN button firmly while inserting the batteries until the time zone digits starts flashing.
2. Use the MODE/MIN button to select the time zone (+/- 9hours)
3. Press the SNOOZE button to confirm the time zone and enter the **Manual time setting** mode or wait for 10 seconds for automatic timeout.

MANUAL TIME SETTING



In some cases after inserting the batteries, the Projection clock may not be able to receive the DCF-77signal. In this situation, the time should be manually set (before manual setting see Checking DCF-77 Reception above).

1. Press th AL/HR (hour) button to set the hours and press the MODE/MIN (minutes) button to set the minutes.
2. Press the SNOOZE button to confirm the setting and exit automatically to Calender setting.
- 3.

Note: The Projection clock will still try and receive the signal despite the time being manually set. When it receives the signal, then the DCF tower icon will stay fixed on the LCD. If reception has been unsuccessful, then the DCF tower icon will disappear but reception will still be attempted the following hour.

CALENDAR SETTING

The date default of the Projection Alarm clock is SA 1.1. in the year 2005. Once the radio-controlled time signals are received, the date is automatically updated. However, if the signals are not received, you can adjust the date manually. To do this:

1. The year digits start flashing. Use the MODE/MIN button to set the year (the range runs from 2005 to 2049).
2. Press the SNOOZE button again to enter the month and date setting (flashing).
3. Use the AL/HR button to set the day and the MODE/MIN button to set the month
4. Press the SNOOZE button again to enter the weekday setting (flashing).
5. Use the MODE/MIN button to set the weekday.
6. Press the SNOOZE button to confirm all settings and to exit or do not touch any buttons fpr about 10 seconds. The mode will return to normal.

BACK-LIGHT:

The LED back-light is automatically switched ON when any buttons are pressed. The back-light will be switched on for approximately 2 seconds before automatically switching OFF. However, if any of the buttons are pressed and held down, then the LED back-light will remain on constantly until the button is released.

BATTERY REPLACEMENT

- Replace batteries, when the functions get weak.

CARE AND MAINTENANCE

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents. Protect from moisture.
- Remove the batteries and pull out the plug of the socket, if you do not use the product for a lengthy period.
-

TROUBLESHOOTING

Problems	Solutions
No indication	- Insert / change the batteries - Connect the instrument to mains plug
Incorrect / unclear projection	- Change the batteries - Control the position of the projection - Adjust the brightness

Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.

As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

Specifications

Power consumption:	Mains plug 230V AC / 4.5 DC (150 mA) Batteries 2x 1,5V AA
Temperature	0°C...50°C
Housing dimension:	124 x 40 x 92 mm
Weight:	160 g (only instrument)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

EU declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 98.1009 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

02/2017

CE

REVEIL PROJECTEUR RADIO-PILOTE AVEC THERMOMETRE NUMERIQUE

Livret d'instructions

Cat. No. 98.1009

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

Avant d'utiliser l'appareil

Lisez attentivement le mode d'emploi.

Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.

En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.

Suivez bien toutes les consignes de sécurité!

Conservez soigneusement le mode d'emploi!

CONTENU DE LA LIVRAISON

- Réveil Projecteur

- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

APERÇU DU DOMAINE D'UTILISATION ET DE TOUS LES AVANTAGES DE VOTRE NOUVEL APPAREIL:

- Réveil radio-piloté DCF-77 avec option de réglage manuel
- Affichage 24 heures (heure, minutes, secondes)
- Projection de l'heure (heure et minutes)
- Réglage de la direction et du niveau de luminosité de la projection
- Affichage du calendrier (semaine, date, mois)
- Fonction de répétition de réveil
- Fuseau horaire (± 9 heures)
- Affichage de la température intérieure en degrés Celsius
- Rétro éclairage LED

Pour votre sécurité:

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Afin d'assurer une bonne réception du signal radio DCF, nous vous recommandons de respecter une distance minimale de 60 cm entre l'appareil et la fiche électrique.



Attention ! Danger de choc électrique !

- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant avec une tension de 230V!
- La prise de courant doit être installée à côté de l'équipement et doit être facilement accessible.
- L'appareil et l'adaptateur secteur ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou de l'humidité. L'appareil doit être utilisé uniquement en intérieur dans un environnement sec.
- N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou l'adaptateur secteur sont endommagés.
- Conservez le produit hors la portée des personnes (enfants compris) inaptes à évaluer les risques possibles liés aux manèges d'appareils électriques.
- Retirez immédiatement la fiche de la prise en cas de défaut ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Pour débrancher, tirez sur la fiche et non sur le cordon de la prise.
- Placez le cordon d'alimentation de sorte qu'il n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds.



**Attention!
Danger de blessure**

- Tenir l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!

- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un service médical.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

! Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

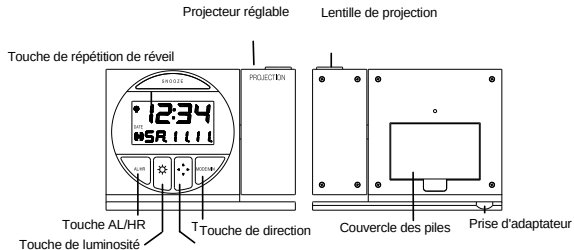
TOUCHES:

Le réveil projecteur radio-commandée utilise les touches suivantes:

SNOOZE : Active ou annule le snooze de l'alarme
 : Affiche l'heure d'alarme
 : Active la luminosité de la projection au niveau le plus élevé
 : Sort des modes de réglage
 : Active le rétro-éclairage

AL/HR : Entre le mode de réglage de l'heure d'alarme

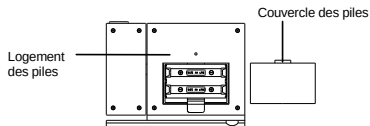
	: Active ou annule l'alarme
	: Arrête l'alarme et la répétition de réveil
	: Règle les heures et la date
	: Active le rétro-éclairage
MODE/MIN	: Entre le mode de réglage manuel de l'heure
	: Alterne entre température intérieure, secondes, heure d'alarme et date
	: Entre le mode de réglage du fuseau horaire
	: Règle les minutes, le mois et le jour
	: Arrête l'alarme et la répétition de réveil
	: Active le rétro-éclairage
	: Règle le niveau de luminosité de la projection (dans le mode d'alimentation sur secteur)
(Touche de LUMINOSITÉ)	(4 niveaux : Elevé, Moyen, Faible, Eteint)
	: Active le rétro-éclairage
	: Projette la direction de l'image (peut afficher selon 4 orientations différentes)
(Touche de DIRECTION)	: Active le rétro-éclairage



PARAMETRAGE

Le réveil projecteur peut fonctionner sur piles ou alimenté par l'adaptateur secteur 3.4V fourni avec l'appareil.

INSTALLATION DES PILES



1. Ouvrir le couvercle des piles au dos de la pendule comme indiqué ci-dessus.
2. En respectant les polarités, installer 2 piles IEC LR6, AA, 1,5V dans le logement et remettre le couvercle en place.
3. Au moment de la mise en place des piles, tous les segments de l'écran LCD s'allument brièvement et un bip retentit.
4. Le réveil projecteur commence alors à recevoir le signal horaire DCF. L'heure DCF s'affiche 3 à 5 minutes plus tard.
5. En cas de non-réception, dans les 7-10 minutes qui suivent, le réveil projecteur fait un nouvel essai de réception à l'heure juste suivante.
Le réveil projecteur est maintenant opérationnel.

Remarque:

Si des piles sont utilisées comme source d'alimentation principale:

1. La brillance de l'image projetée, le volume de l'alarme et l'intensité du rétro-éclairage seront plus faibles.
2. La durée de vie de la pile sera inférieure à 1 an.

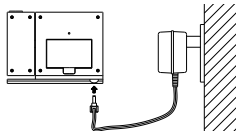
POUR UTILISER L'ADAPTEUR DU PROJECTEUR

L'appareil est fourni avec un adaptateur permettant d'utiliser le projecteur pendant une durée prolongée, par exemple toute la nuit.

Pour installer l'adaptateur:**Important !**

S'assurer que le voltage de secteur est 230V ! Dans le cas contraire, le réveil projecteur pourrait être endommagé.

1. Connecter l'adaptateur à une prise murale.
2. Insérer l'adaptateur dans le jack dans le bas de la pendule.
3. Le réveil projecteur commence maintenant à recevoir le signal horaire DCF qui s'affiche 3 à 5 minutes plus tard.
4. En cas de non-réception du signal dans les 7-10 minutes suivantes, le réveil fait un nouvel essai à l'heure juste suivante.
Votre réveil projecteur est maintenant opérationnel.



Remarque :

Si le réveil projecteur est alimenté au moyen de l'adaptateur, la projection est constante au niveau de luminosité le plus élevé à moins que ce dernier ne soit changé manuellement et ultérieurement à un niveau de luminosité plus faible en appuyant sur la touche ✨.

Si le réveil projecteur fonctionne sur piles, la projection s'affiche au niveau le plus lumineux uniquement quand on appuie sur SNOOZE. L'intensité du niveau de luminosité de la projection ne peut pas être ajustée. La projection s'éteint quand on lâche la touche SNOOZE.

UTILISATION DE L'ADAPTATEUR SECTEUR AVEC DES PILES DANS L'APPAREIL

Si le réveil projecteur est utilisé avec des piles et que l'on connecte ensuite l'adaptateur secteur pour une utilisation prolongée, celle-ci se commute automatiquement en alimentation CA/CC. Les piles servent alors d'alimentation de secours en cas de panne de courant.

REINITIALISATION DU REVEIL PROJECTEUR

Pour réinitialiser le réveil projecteur sur les réglages par défaut ou en cas de dysfonctionnement, retirez les piles et débrancher l'adaptateur de la prise du secteur. Attendez **3 minutes** avant de rétablir l'alimentation.

COMMENT UTILISER LE PROJECTEUR :

Le projecteur projette l'heure actuelle sur un mur ou un plafond, de préférence dans une pièce sombre. Il peut être réglé à 180° vers l'avant ou l'arrière pour un rayon de projection maximum. L'image projetée peut aussi être réglée en 4 positions droites, chacune ayant une rotation de 90°C.

Pour projeter l'heure sur une surface plate:

1. Orienter la lentille de projection dans la direction appropriée (distance max. de projection: 2m)
2. Ajuster l'intensité de la lumière du projecteur avec la touche ✨
3. Ajuster l'image de projection en position droite avec la touche ↕

Remarque :

Le projecteur ne projette que l'heure actuelle. Il ne projette pas les secondes, la date ou la température.

HEURE RADIO-PILOTEE

L'heure radio-pilotée est basée sur une Horloge atomique au césium, exploitée par le Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig et dont la déviation horaire est inférieure à une seconde par million d'années.

L'heure est codée et est transmise depuis Mainflingen, près de Francfort par l'intermédiaire de signaux de fréquence DCF-77, avec une portée de 1500km environ. Le réveil projecteur reçoit ces signaux et les convertit pour indiquer l'heure exacte ; l'heure qu'elle reçoit dans ce rayon est donc parfaitement exacte.

CONTROLE DE LA RECEPTION DCF-77 :

Le réveil projecteur se met automatiquement à rechercher le signal de fréquence DCF-77 dès que les piles ont été installées. Dans un environnement normal (par exemple, à l'écart de sources d'interférence telles que les téléviseurs), les signaux sont reçus en 3 à 5 minutes. Si le réveil ne reçoit pas les signaux DCF-77, 10 minutes après que les piles ont été installées, vérifier les points suivants avant de régler l'heure manuellement (voir le Réglage manuel de l'heure).

1. Le réveil devrait être positionné à 1,5 - 2,0 mètres au moins de toutes sources d'interférences telles que moniteurs d'ordinateurs ou téléviseurs.
2. Eviter de placer les appareils sur ou à proximité immédiate de portes, cadres de fenêtre ou structures métalliques.
3. A l'intérieur de pièces aux parois de béton épaisses telles que caves et tours, le signal de fréquence DCF-77 est naturellement plus faible. Dans les cas extrêmes, placer le réveil à proximité d'une fenêtre et/ou en orienter l'avant ou l'arrière en direction de l'émetteur de Francfort (éviter de le placer à proximité de cadres et structures métalliques).

Remarque :

Les usagers peuvent se trouver dans des zones dans lesquelles l'absence de réception de signal de fréquence DCF-77 est directement causée par des perturbations atmosphériques. La nuit, les perturbations atmosphériques sont généralement moins sévères et la réception est possible dans la plupart des cas. Une simple réception quotidienne suffit au réveil pour indiquer l'heure avec une déviation inférieure à 1 seconde par 24 heures.

Quand le réveil tente de recevoir le signal DCF, l'icône de réception clignote sur le LCD. Une fois que le signal est "verrouillé", l'icône de tour DCF reste fixe sur le LCD et l'heure reçue correctement automatiquement l'heure réglée manuellement. Outre l'heure, le réveil projecteur reçoit aussi la date et l'affiche dans la section calendrier du LCD.

REGLAGE DE L'ALARME:



Pour régler l'alarme :

1. Appuyer sans lâcher sur la touche AL/HR; l'icône (((•))) s'affichera et l'icône AL se mettra à clignoter sur le LCD.
2. Régler les heures et minutes de l'heure désirée avec les commandes AL/HR (heures) ou MODE/MIN (minutes) respectivement.
3. Une fois l'heure d'alarme réglée, appuyer sur SNOOZE pour confirmer ou sortir ou attendre la sortie automatique 10 secondes plus tard environ.

POUR ACTIVER/ANNULER L'ALARME :

Appuyer sur AL/HR. L'icône d'alarme (((•))) s'affichera/disparaîtra pour indiquer si l'alarme est activée ou annulée.

Remarque: la durée maximum de la sonnerie de l'alarme est de 86 secondes

REGLAGE DE LA REPETITION DE REVEIL :

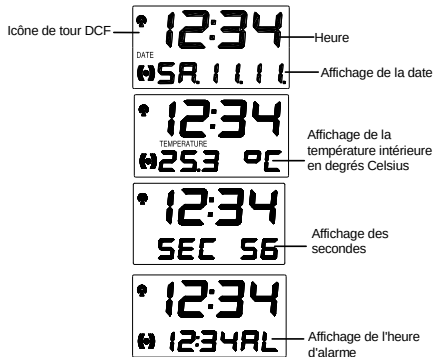
Pour utiliser la répétition de réveil, appuyer simplement sur SNOOZE quand l'alarme sonne; l'alarme s'interrompra alors pendant 5 minutes avant de se redéclencher automatiquement. Quand l'alarme est en pause, l'icône (((•))) clignote pour indiquer qu'elle est active mais en mode de répétition de réveil.

Pour arrêter la fonction "snooze", appuyez une fois sur la touche AL/HR ou MODE/MIN.

ECRAN LCD :

Le réveil projecteur affiche date, température intérieure, secondes et heures d'alarme sur le LCD seulement. **La projection n'indique que l'heure.**

Le réveil LCD peut alterner entre les 4 modes d'affichage quand on appuie sur la touche MODE/MIN:



REGLAGE MANUEL DE L'HEURE:



Dans certains cas, il arrive que le réveil ne reçoive pas le signal de fréquence DCF-77 après que les piles ont été installées. Dans ce cas, régler l'heure manuellement (commencer par vérifier la **Réception DCF-77** ci-dessus).

1. Appuyer fermement sans lâcher sur la commande MODE/MIN en installant les piles, jusqu'à ce que les chiffres de l'heure se mettent à clignoter.
2. Régler l'heure en utilisant les touches AL/HR et MODE/MIN respectivement.
3. Appuyer sur SNOOZE pour entrer le mode de réglage du calendrier ou attendre 8 secondes environ la sortie automatique.

Remarque : Le réveil projecteur continue à essayer de recevoir le signal même quand l'heure a été réglée manuellement. Quand elle reçoit le signal, l'icône de la tour DCF reste fixe sur le LCD. En cas d'insuccès, l'icône de la tour DCF disparaît mais le réveil fait un nouvel essai de réception l'heure suivante.

ATTENTION :

Lorsque la réception DCF ne s'est pas faite automatiquement, la projection est inopérante : le projecteur reste allumé et les clés de directionalité ne fonctionnent pas.

Il convient donc de procéder au réglage manuel comme indiqué ci-dessus et c'est à ce moment –là seulement que la projection peut être mise en œuvre normalement.

REGLAGE DU CALENDRIER

Le réglage par défaut de la date du réveil projecteur est MO (LU) 1.1 2000. La date est automatiquement actualisée dès réception des signaux de l'heure radio-pilotée. En cas de non-réception, ajuster la date manuellement de la façon suivante:

1. Les chiffres de l'année se mettent à clignoter. Utiliser la touche MODE/MIN pour régler l'année (de 2000 à 2029).
2. Appuyer encore une fois sur SNOOZE pour entrer le réglage du mois et de la date (clignotant).
3. Utiliser AL/HR pour régler le jour et MODE/MIN pour régler le mois.
4. Appuyer encore une fois sur SNOOZE pour entrer le réglage du jour de semaine (clignotant).
5. Utiliser MODE/MIN pour régler le jour.
6. Appuyer sur SNOOZE encore une fois pour confirmer tous les réglages et sortir ou ne toucher à aucune commande pendant 8 secondes environ. Le mode retournera à la normale.

REGLAGE DU FUSEAU HORAIRE:

Europe Centrale = zone horaire "0"

Angleterre = zone horaire -1



Fuseau horaire

Pour passer à un fuseau horaire différent ($\pm 9h$):

1. Dans l'affichage du mode normal, appuyer sans lâcher sur MODE/MIN pour entrer le mode de réglage de l'heure
2. Utiliser encore une fois MODE/MIN pour sélectionner le fuseau horaire désiré. Chaque pression change les chiffres d'une unité.
3. Après avoir sélectionné le fuseau horaire, appuyer sur SNOOZE pour confirmer et sortir ou attendre 8 secondes environ le retour automatique à l'affichage normal.

Remarque : Si le fuseau horaire est changé sur un autre que "0", le calendrier ne s'affiche pas.

RETRO-ECLAIRAGE :

Le rétro-éclairage du LCD s'allume automatiquement quand on appuie sur une touche. Il reste allumé pendant deux secondes environ avant de s'éteindre automatiquement. Par ailleurs, il reste allumé tant qu'on appuie sur la touche.

Remplacement des piles

- Remplacez les piles si l'affichage s'affaiblit.
- Ouvrez le compartiment des piles et insérez les 2 piles neuves 1,5 V AAA, polarité +/- selon l'illustration.

Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif! Protégez-le contre l'humidité.
- Enlevez les piles et retirez la fiche de la prise, si vous ne les utilisez pas pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	Branchez l'appareil avec l'adaptateur secteur Contrôlez la bonne polarité des piles Remplacez les piles
Aucune réception de DCF	Sélectionnez une autre position pour l'appareil Paramétrer l'heure manuellement Attendre la réception du signal de nuit Éliminer les éventuelles sources de parasitage Remettre en service l'appareil, conformément aux instructions
Affichage incorrecte	Remplacer les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

Caractéristiques techniques

Alimentation	Adaptateur secteur 230 V AC / 4.5 V DC (150 mA) Piles 2 x 1,5 V AA
Plage mesure température	0°C à +49°C au 0,1°C près
Mesure de boîtier:	123 x 42 x 91 mm
Poids:	160 g (seule appareil)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

Déclaration UE de conformité

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 98.1009 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne

02/17

CE

OROLOGIO A CONTROLLO RADIO CON PROIEZIONE E TERMOMETRO DIGITALE

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

**Prima di utilizzare l'apparecchio,
leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.

Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.

Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.

Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!

Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

La consegna include:

- Sveglia radiocontrollata
- Alimentatore
- Batterie
- Istruzioni per l'uso

Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio:

- Ora a controllo radio DCF-77 con possibilità d'impostazione manuale
- Display dell'ora in formato 24 ore (ora, minuti, secondi)
- Tempo di proiezione (ore e minuti)
- Proiezione con luminosità regolabile e orientamento di proiezione possibile
- Display del calendario (giorno della settimana, data, mese)
- Funzione di ritardo allarme
- Fuso orario (± 9 ore)
- Visualizzazione della temperatura interna in gradi centigradi
- Retroilluminazione del display a cristalli liquidi

Per la vostra sicurezza:

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.

- Per assicurare una ricezione ottimale del segnale DCF, la distanza raccomandata tra il dispositivo e la spina deve essere di almeno 60 cm.



Attenzione! Pericolo di morte per scossa elettrica!

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente a norma che fornisca corrente a una tensione di 230V!
- L'apparecchio e l'alimentatore non devono venire a contatto con acqua o umidità. Il dispositivo è adatto esclusivamente all'utilizzo interno in ambienti asciutti.
- Non utilizzate il dispositivo qualora la cassa o l'alimentatore risultino danneggiati.
- Conservate il dispositivo fuori dalla portata di persone (per esempio i bambini) che potrebbero non riconoscere adeguatamente il rischio derivante dall'uso di apparecchi elettrici.
- Estraete immediatamente la spina dalla presa di corrente qualora rileviate un guasto o nel caso in cui non utilizzate il dispositivo per un periodo prolungato.
- Utilizzate esclusivamente l'alimentatore in dotazione.
- Quando estraete la spina dalla presa di corrente, non tiratela per il cavo.
- Posizionate il cavo in modo che non entri in contatto con oggetti dotati di spigoli vivi o con superfici calde.



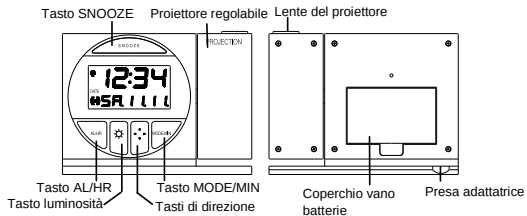
Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

Componenti e tasti



TASTI DI FUNZIONE

L'orologio a proiezione dispone dei tasti seguenti:

SNOOZE : per attivare o disattivare l'allarme di ritardo allarme
: per visualizzazione dell'ora di allarme

- : per attivare la luminosità della proiezione al livello più alto
- : per uscire dai modi di impostazione
- : per attivare la retroilluminazione

AL/HR : per entrare nei modi di impostazione dell'allarme
 : per attivare o disattivare l'allarme
 : per interrompere l'allarme e la funzione di ritardo allarme
 : per impostare le ore ed il giorno
 : per attivare la retroilluminazione

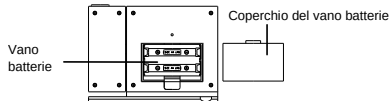
MODE/MIN : per entrare nei modi di impostazione dell'ora manuale
 : per commutare fra la visualizzazione della temperatura interna, dei secondi, dell'ora di allarme e della data
 : per entrare nel modo di impostazione del fuso orario
 : per impostare i minuti, il mese ed il giorno della settimana
 : per interrompere l'allarme e la funzione di ritardo allarme
 : per attivare la retroilluminazione

 : per impostare livello della luminosità della proiezione (in modo alimentazione CA)
 (Tasto 4 livelli: Alto, Medio, Basso, OFF (disattivato)
LUMINOSITÀ) : retroilluminazione attiva

 : proietta la direzione dell'immagine (può visualizzare fino 4 orientazioni diverse)
 (Tasto : retroilluminazione attiva
DIREZIONE)

L'orologio a proiezione può funzionare a batterie o può essere alimentato a corrente con l'adattatore AC/DC

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE



1. Aprire il coperchio del vano batterie sulla parte posteriore dell'orologio a proiezione, come nella figura di cui sopra.
2. Inserire due batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V e richiudere il coperchio del vano batterie.
3. Quando si inseriscono le batterie, tutti i segmenti del display a cristalli liquidi si illuminano brevemente, e si sentirà un breve " bip ".
4. L'orologio a proiezione inizia a ricevere il segnale dell'ora DCF. Dopo circa 3 – 5 minuti, l'ora DCF è visualizzata.
5. Se la ricezione dell'ora non avviene con successo entro circa 7-10 minuti, l'orologio a proiezione effettua un altro tentativo di ricezione all'ora successiva.
Il vostro orologio a proiezione è ora completamente operativo.

Nota:

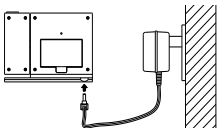
Se le batterie vengono usate come fonte di energia principale:

1. La luminosità dell'immagine, il volume dell'allarme e il fascio della luce posteriore saranno deboli.
2. La vita delle batterie sarà molto meno di 1 anno.

COME USARE L'ALIMENTATORE DEL PROIETTORE

L'apparecchio è fornito con un adattatore per prolungare la durata dell'uso dell'apparecchio, p.e. durante le ore notturne.

Per installare l'adattatore:



Avvertenza importante!

Controllare che il voltaggio della vostra abitazione sia 230V, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.

1. Inserire l'adattatore nello spinotto sulla parte inferiore dell'orologio.
2. Collegare l'adattatore ad una presa a terra.

3. L'orologio a proiezione inizia a ricevere il segnale dell'ora DCF. Dopo circa 3-5 minuti, si visualizza l'ora DCF.
4. Se la ricezione dell'ora non avviene con successo entro circa 7-10 minuti, l'orologio a proiezione effettua un altro tentativo di ricezione all'ora successiva. Il vostro orologio a proiezione è ora completamente operativo.

Nota

Se l'orologio a proiezione è collegato all'adattatore, la proiezione sarà costantemente attiva (ON) al massimo livello di luminosità, a meno che la luminosità non sia regolata manualmente su un livello più basso; la luminosità della proiezione può essere modificata, per aumentare la definizione della proiezione, premendo il tasto .

Se l'orologio a proiezione è operato con batterie, il proiettore si accenderà (ON) al massimo livello di intensità solo quando viene premuto il tasto SNOOZE. Il livello di intensità della proiezione non può essere regolato. Una volta rilasciato il tasto SNOOZE, la proiezione si interromperà.

Importante!

Nel segnale DCF-77 non ricevuto, nessuna delle funzioni dei tasti può venire utilizzata. In questo caso, potete aspettare per la prossima ricezione del segnale DCF, o procedere con l'impostazione del tempo manuale dopo aver reimpostato l'orologio per l'attivazione della funzione dei tasti.

ALIMENTAZIONE A BATTERIE CON L'USO DELL'ADATTATORE AC/DC

Se l'orologio a proiezione è alimentato a batterie, e successivamente si collega l'adattatore a corrente per un lungo periodo, la fonte principale di alimentazione dell'orologio commuta sull'alimentazione di rete. Le batterie agiscono quindi come alimentazione di supporto nel caso in cui manchi la corrente.

PER RISETTARE L'OROLOGIO A PROIEZIONE

Per resettare l'orologio a proiezione sull'impostazione predefinita di fabbrica, o nel caso in cui l'apparecchio presentasse delle anomalie di funzionamento, togliere le batterie dall'unità e scollegare l'adattatore AC/DC dall'alimentazione. Aspettare almeno 3 minuti prima di collegare l'orologio a proiezione di nuovo.

COME USARE IL PROIETTORE

Il proiettore proietta l'ora attuale su un muro o sul soffitto, preferibilmente in un'abitazione poco illuminata. L'inclinazione del proiettore può essere regolata fino a ottenere una proiezione massima di circa 180°. Anche l'immagine della proiezione può essere regolata in quattro diverse posizioni verticali, ciascuna con una rotazione di 90°.

Per proiettare l'ora su una superficie piana

1. Puntare la lente di proiezione nella direzione desiderata (la distanza massima di proiezione è due metri).
2. Regolare l'intensità della luce del proiettore usando il tasto .
3. Regolare l'immagine della proiezione in posizione verticale con il tasto .

Nota

Il proiettore proietta soltanto l'ora attuale, mentre non proietta informazioni sui secondi, sulla data o sulla temperatura.

Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF

- Il segnale orario è fornito dall'orologio atomico al cesio dell'istituto di metrologia "Physikalisch Technische Bundesanstalt" di Braunschweig (Germania), che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e viene trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

CONTROLLO DELLA RICEZIONE DEL SEGNALE DCF-77:

L'orologio a proiezione inizia automaticamente ad effettuare una scansione del segnale della frequenza DCF, dopo che la batteria è inserita. In condizioni ambientali normali (lontano da fonti di interferenza quali schermi di televisioni), sono necessari dai tre ai cinque minuti per ricevere il segnale. Se dieci minuti dopo aver inserito le batterie, il segnale DCF-77 non è stato ancora ricevuto, controllare la lista dei possibili problemi elencati qui di seguito (consultare **Impostazione dell'ora manuale** più avanti).

1. La distanza dell'orologio a proiezione dovrebbe essere di almeno 1,5 - 2 m lontano da qualsiasi fonte di interferenza quali schermi di computer o apparecchi televisivi.

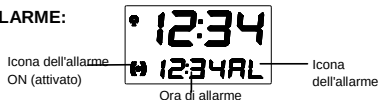
2. Evitare di sistemare l'orologio a proiezione su o nelle immediate vicinanze di porte, finestre o strutture in metallo.
3. All'interno di strutture in cemento quali seminterrati e sovrastrutture, la ricezione del segnale DCF-77 è naturalmente più debole (in casi estremi, sistemare l'unità vicino a una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte (evitare di posizionarlo vicino a infissi o strutture in metallo).

Nota

Gli utenti che fossero residenti in zone che presentano condizioni atmosferiche instabili, potrebbero constatare che la ricezione del segnale DCF-77 non è costante, oppure a volte non avviene affatto. Durante le ore notturne, le condizioni atmosferiche sono normalmente meno severe, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Con una ricezione giornaliera singola, è possibile mantenere la deviazione dell'ora dell'orologio sveglia sotto i 0,5 secondi in un periodo di ventiquattro ore.

Quando l'orologio sta effettuando un tentativo di ricezione del segnale DCF, l'icona della ricezione lampeggia sul display a cristalli liquidi. Una volta che il segnale è stato "bloccato", l'icona a forma di torre del segnale DCF-77 rimane fissa sul display a cristalli liquidi, e l'ora ricevuta si sovrappone automaticamente all'ora impostata manualmente. Anche la data ricevuta dall'orologio a proiezione è visualizzata di conseguenza, nella sezione del calendario del display a cristalli liquidi.

IMPOSTAZIONI DELL'ALLARME:



Per impostare l'allarme

1. Tenere premuto il tasto AL/HR; l'icona (((•))) appare, e l'icona AL inizia a lampeggiare sul display a cristalli liquidi.
2. Impostare le ore e i minuti dell'ora di allarme desiderata, con i tasti AL/HR (ore) o MODE/MIN (minuti) rispettivamente.
3. Quando l'ora di allarme è stata impostata, premere il tasto SNOOZE per confermare, o aspettare approssimativamente otto secondi per l'interruzione automatica del processo.

PER ATTIVARE/DISATTIVARE L'ALLARME

Premere il tasto AL/HR; l'icona (((•))) appare/scompare, indicando che l'allarme è attivato (ON) o disattivato (OFF).

Nota: la durata massima della suoneria dell'allarme è un minuto e 36 secondi.

IMPOSTAZIONE DEL RITARDO ALLARME

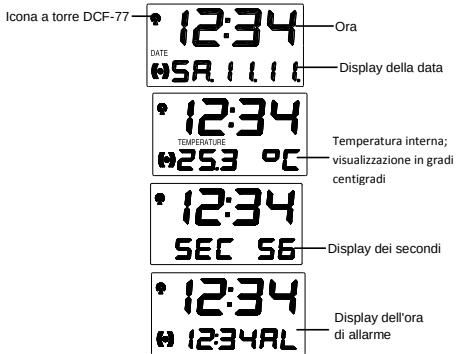
L'impostazione predefinita alla fabbricazione del ritardo allarme è di cinque minuti. Il modo ritardo allarme è attivato dall'inizio del minuto successivo alla pressione sul tasto SNOOZE. Il minuto durante il quale il tasto è stato premuto non conta per l'attivazione.

Per attivare il ritardo allarme, premere il tasto SNOOZE mentre l'allarme suona, e l'attivazione dell'allarme è rimandata di cinque minuti prima che l'allarme suoni automaticamente di nuovo. Quando l'allarme è stato disattivato con il ritardo allarme, l'icona (((•))) inizia a lampeggiare, per indicare che l'allarme attivo, però in modo Snooze.

Premere il tasto AL/HR o il tasto MODE/MIN per interrompere la funzione di ritardo.

SCHERMO A CRISTALLI LIQUIDI

L'orologio a proiezione visualizza informazioni sulla data, sulla temperatura interna, sui secondi e sull'ora di allarme soltanto sul display a cristalli liquidi. **La proiezione visualizza soltanto l'ora.** L'orologio sul display a cristalli liquidi può commutare fra quattro diversi modi di visualizzazione alla pressione sul tasto MODE/MIN:



IMPOSTAZIONE DELL'ORA MANUALE:



In alcuni casi, dopo avere inserito le batterie, l'orologio a proiezione potrebbe non essere in grado di ricevere il segnale DCF-77. In questo caso, l'ora deve essere impostata manualmente (prima di impostare l'ora manualmente, consultare il paragrafo **Controllo della ricezione DCF-77** di cui sopra).

1. Tenere premuto il tasto MODE/MIN saldamente mentre si inseriscono le batterie, fino a che le digitazioni dell'ora iniziano a lampeggiare.
2. Impostare l'ora usando il tasto AL/HR ed il tasto MODE/MIN rispettivamente.
3. Premere il tasto SNOOZE per entrare nel modo **Impostazione del calendario**, o aspettare otto secondi per l'interruzione automatica del processo.

Nota: l'orologio a proiezione continua in ogni caso ad effettuare i tentativi di ricezione, ed a ricevere il segnale, anche se l'ora è stata impostata manualmente. Quando riceve il segnale, l'icona a torre DCF rimane fissa sul display a cristalli liquidi. Se la ricezione non è avvenuta, l'icona a torre sparisce, anche se l'apparecchio continua ad effettuare un tentativo di ricezione all'ora successiva.

IMPOSTAZIONE DEL CALENDARIO

La data predefinita dell'orologio a proiezione è MO 1.1.2000 (lunedì 1 gennaio 2000). Una volta che i segnali dell'ora controllo radio sono stati ricevuti, la data è aggiornata automaticamente. Ad ogni modo, se i

segnali non sono ricevuti, è possibile regolare la data manualmente. Per fare questo seguire i passaggi descritti qui di seguito.

1. Le digitazioni dell'anno iniziano a lampeggiare. Usare il tasto MODE/MIN per impostare l'anno (l'intervallo disponibile è dal 2000 al 2029).
2. Premere il tasto SNOOZE di nuovo, per entrare nel modo impostazione del mese e della data (lampeggiante).
3. Usare il tasto AL/HR per impostare il giorno, ed il tasto MODE/MIN per impostare il mese.
4. Premere il tasto SNOOZE di nuovo, per impostare il giorno della settimana (lampeggiante).
5. Usare il tasto MODE/MIN per impostare il giorno della settimana.
6. Premere il tasto SNOOZE di nuovo, per confermare tutte le impostazioni e per uscire, oppure non premere alcun tasto per circa 8 secondi, e l'apparecchio ritorna a modo normale.

IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO:

Fuso orario "0"=
Europa centrale



Fuso orario

Per cambiare su un fuso orario diverso (± 9 ore):

1. In display modo normale, tenere premuto il tasto MODE/MIN per entrare nel modo impostazione dell'ora.
2. Premere il tasto MODE/MIN di nuovo, e scegliere il fuso orario desiderato. Ogni pressione fa avanzare le digitazioni di un'ora.

3. Quando il fuso orario desiderato è stato selezionato, premere il tasto SNOOZE per confermare ed uscire, o aspettare circa 8 secondi, e l'apparecchio ritorna a modo visualizzazione normale.

Nota: se il fuso orario è modificato su un fuso che non è "0", il calendario non è visualizzato.

RETROILLUMINAZIONE

La retroilluminazione del display a cristalli liquidi è automaticamente attivata (ON), quando è premuto un tasto qualsiasi. La retroilluminazione è attivata per circa due secondi, poi si disattiva automaticamente (OFF). Ad ogni modo, se uno qualsiasi dei tasti è tenuto premuto, la retroilluminazione del display cristalli liquidi rimane attiva (ON) in maniera continua, fino a che il tasto è rilasciato.

Sostituzione delle batterie

- Quando le indicazioni sul display cominciano a diventare più deboli, sostituire le batterie.
- Aprire il vano batterie e inserire 2 batterie nuove AA da 1,5 V, con la giusta polarità.

Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi. Proteggere dall'umidità.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	Collegare il dispositivo all'alimentatore Inserire le batterie con la giusta polarità Sostituire le batterie
Nessuna DCF ricezione Impostare l'ora	Cercate nuove posizioni per l'apparecchio Impostate l'orologio manualmente Attendete il tentativo notturno di ricezione Eliminate fonti di interferenza Riavviate l'apparecchio secondo le istruzioni
Indicazione non corretta	Sostituire le batterie

Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

Dati tecnici

Alimentazione:	Alimentatore 230 V AC / 4.5 V DC (150 mA) 2 batterie AA da 1,5 V
Campo di misura temperatura	da 0°C a +49°C con risoluzione di 0,1°C
Dimensioni esterne	124 x 40 x 92 mm
Peso:	160 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 98.1009 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania

02/17

CE

RELOJ DE PROYECCION CON TERMOMETRO DIGITAL RADIO CONTROLADO

Manual de instrucciones

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

Antes de utilizar el dispositivo

Lea detenidamente las instrucciones de uso.

De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.

Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.

No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. **Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**

Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.

Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

Entrega

- Radio despertador
- Tensión de alimentación
- Pilas
- Instrucciones de uso

Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo:

- La hora controlada por señales de radio DCF-77 con opción de ajuste manual
- Presentación del tiempo en 24 horas (hora, minutos, segundos)
- Proyección de la Hora (hora y minutos)
- Proyección con brillo ajustable y es posible orientar la dirección de la proyección
- Presentación del calendario (día de la semana, fecha, mes)
- Función de interrupción/snooze de la alarma
- Zona horaria (± 9 horas)
- Presentación de la temperatura interior en grados Centígrados
- Led de luz posterior de la pantalla

Para su seguridad:

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.

- Para asegurar una buena recepción de la señal de radio DCF se recomienda mantener una distancia mínima de 60 cm entre el dispositivo y el enchufe.



¡Precaución! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- Conecte el dispositivo únicamente a una toma de corriente instalada según las prescripciones con una tensión de alimentación de 230 V.
- El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y tener un fácil acceso.
- El dispositivo y la fuente de alimentación no deben entrar en contacto con agua ni con humedad. Sólo apto para operar en ambientes secos.
- No utilice el dispositivo si la cubierta o la fuente de alimentación están dañadas.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de personas (también niños) que no puedan valorar los posibles riesgos relacionados con el manejo de dispositivos eléctricos.
- Extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si se produce una avería o si no va a utilizar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada.
- No tire del cable para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Coloque el cable de red de forma que no entre en contacto con objetos de cantos afilados o calientes.



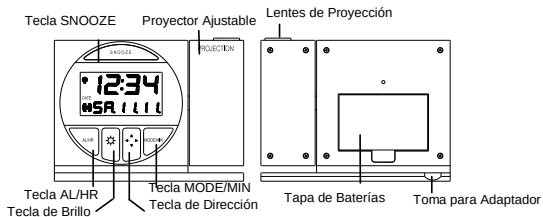
¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- La ingestión de las pilas puede llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

Advertencias importantes sobre la seguridad del producto

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.

Componentes y teclas



TECLAS DE FUNCIONAMIENTO:

El reloj de proyección radio-controlado usa las siguientes teclas:

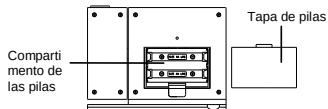
- SNOOZE** :
- : Activa o desactiva el funcionamiento de la alarma
 - : Muestra la hora de la alarma
 - : Active el brillo de la proyección al nivel más alto

- : Da salida a los modos de ajuste
- : Enciende la luz posterior
- AL/HR** : Ingresa el ajuste de la alarma
- : Activa o desactiva el funcionamiento de la alarma
- : Detiene la alarma y función de siesta/snooze
- : Ingresa las horas y el día
- : Enciende la luz posterior
- MODE/MIN** : Ingresa el ajuste manual de la hora
- : Cambia entre la temperatura interior, segundos, hora de la alarma, y visualización de la fecha
- : Ingresa el ajuste de la zona horaria
- : Ingresa los minutos, el mes y día de la semana
- : Activa o desactiva el funcionamiento de la alarma
- : Enciende la luz posterior
-  : Ajusta el nivel de brillo de la proyección (en modo de poder de A/C)
- (Tecla : (4 niveles: Alto, Medio, bajo, apagado OFF)
- BRIGHTNESS**) : Enciende la luz posterior
-  : Proyecta la dirección de la imagen (puede desplegar 4 orientaciones diferentes)
- (Tecla : Enciende la luz posterior
- DIRECTION**)

PONIENDO EN FUNCIONAMIENTO:

El reloj de Proyección puede ser operado con baterías o se le puede suministrar energía con el adaptador provisto AC/DC

INSTALACION DE LAS BATERIAS



1. Abra la tapa de las pilas por la parte de atrás del reloj de proyección como se indicó anteriormente.
2. Verificando la polarización correcta, inserte 2 pilas de tipo AA, IEC LR6 de 1.5V en el compartimiento de las pilas y coloque la tapa de nuevo.
3. Cuando las pilas se insertan, todos los segmentos del LCD encenderán brevemente y sonará "un pitido".
4. El reloj de proyección empezará a recibir la señal de la hora del DCF. Después de aproximadamente 3 a 5 minutos, la señal de la hora del DCF será presentada en la pantalla.
5. Si la recepción no tiene éxito dentro de aproximadamente 7-10 minutos, el reloj de proyección intentará recibir la señal en la próxima hora.

Su reloj de proyección está ahora operando.

Nota:

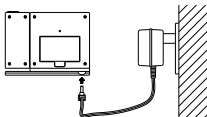
Si las pilas son utilizadas como fuente de alimentación principal:

1. El brillo de la imagen proyectada, el volumen de alarma y la fuerza de la luz trasera serán más débiles.
2. El tiempo de duración de la pila será mucho menos que 1 año.

USO DEL ADAPTADOR DE PODER DEL PROYECTOR

La unidad viene con un adaptador para usar el proyector por un largo periodo de tiempo, por ejemplo a lo largo de toda la noche.

Para instalar el adaptador:



¡Importante!

¡Asegúrese que el voltaje de su instalación eléctrica es de 230V! De otra forma, se puede producir daño a su reloj de proyección.

1. Inserte el adaptador en la toma en la base del reloj.
2. Conecte el adaptador de poder a un enchufe de la pared .
3. El reloj de proyección empezará a recibir la señal de la hora DCF. Después de aproximadamente 3 a 5 minutos, la hora del DCF se presentará en la pantalla.
4. Si la recepción no tiene éxito dentro de aproximadamente 7-10 minutos, el reloj de la proyección intentará recibir la señal en la próxima hora.
Su reloj de la proyección ahora está listo para ser puesto en funcionamiento.

Nota:

Si el reloj de la proyección se impulsa/opera por medio del adaptador, la proyección estará encendida ON constantemente en el nivel de brillo más alto a menos que el nivel de brillo sea ajustado después manualmente a un nivel de brillo más bajo. Y el brillo o claridad de la proyección puede ser ajustado de acuerdo para mejorar o incrementar el nivel de claridad de la claridad de la hora proyectada presionando la tecla ✨.

Si el reloj de proyección está siendo operado con pilas, solamente cuando se presione la tecla SNOOZE, la proyección se encenderá en su nivel de brillo más alto. La intensidad del nivel de brillo de la proyección no puede ajustarse. Una vez que la tecla SNOOZE es soltada, no habrá ninguna proyección.

¡Importante!

Si la señal del DCF-77 no se está recibiendo, tampoco ninguna tecla de funcionamiento podrá usarse. En este caso, espere por la próxima recepción de la señal DCF o proceda a colocar la hora manualmente después de reajustar el reloj para lograr la activación de las teclas de funcionamiento.

OPERACION CON BATERIAS USANDO EL ADAPTADOR DE AC/DC

Si el reloj de proyección es operado primero con las baterías y posteriormente se usa el adaptador de energía por un periodo extendido de tiempo. La fuente de energía principal del reloj de proyección cambiará al poder de energía proveniente del AC/DC. Las pilas actuarán entonces como una fuente de energía auxiliar en el caso de alguna falla en el suministro de energía.

COMO REAJUSTAR EL RELOJ DE PROYECCION

Para reajustar o cambiar los valores o datos del reloj de proyección a los datos preajustados en fábrica o en caso de un funcionamiento defectuoso, por favor quite todas las pilas de la unidad y desenchufe el adaptador AC/DC de cualquier fuente de energía. Espere por lo menos por 3 minutos antes de conectar de nuevo el reloj de proyección.

COMO USAR EL PROYECTOR

El proyector visualiza la hora actual hacia una pared o techo, preferiblemente dentro de un cuarto oscuro. Puede ajustarse hacia adelante y hacia atrás a 180°, como máximo rango de proyección. La imagen a proyectada también puede ajustarse en 4 posiciones verticales/rectas, cada una con una rotación de 90°.

Para proyectar la hora hacia una superficie plana

1. Apunte la lente de proyección en la dirección apropiada (la distancia máxima de proyección es de 2 metros)
2. Ajuste la intensidad de la luz del proyector con la tecla 
3. Ajuste la imagen de la proyección en una posición vertical con la tecla 

Nota:

El proyector proyectará sólo la hora actual. No proyectará los segundos, fecha o información de la temperatura.

Recepción de la hora radio controlada DCF:

- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

VERIFICANDO LA RECEPCION DCF-77:

El reloj de proyección empezará automáticamente a examinar la señal de frecuencia DCF-77, después que se inserten las baterías. En ambientes normales (por ejemplo lejos de fuentes de interferencia como televisores), toma entre 3-5 minutos para recibir la señal. Si después de 10 minutos de insertar las baterías en el despertador la señal DCF-77 no se recibe, entonces verifique la siguiente lista antes de ajustar manualmente la hora (vea ajuste **manual de la hora**):

1. El reloj de proyección debe estar por lo menos a una distancia de 1.5-2.0 metros de fuentes de interferencia como monitores de computadora o televisores.
2. Evite poner el reloj hacia o en la proximidad inmediata de estructuras metálicas tales como, puertas, marcos de ventanas, etc.
3. Evite colocarlo dentro de los cuartos contruidos de concreto macizo como sótanos y torres de edificios, la señal DCF-77 es naturalmente más débil. En casos extremos, ponga el despertador más cerca a una ventana y/o apuntando con su parte frontal hacia la dirección general del transmisor de Frankfurt/Main (evite posicionarlo en la cercanía de marcos o estructuras metálicas).

Nota:

Los usuarios pueden estar ubicados en áreas donde las perturbaciones atmosféricas son la causa directa para no recibir la señal de frecuencia DCF-77. Durante la noche, las perturbaciones atmosféricas son normalmente menos severas y la recepción es posible en la mayoría de los casos. Con una sola recepción diaria, es suficiente para que el reloj con alarma mantenga una desviación o margen de error de la hora por debajo de 0.5 segundos en un periodo de 24 horas.

Cuando el reloj está intentando recibir la señal, el icono de la recepción se encenderá en la pantalla LCD. Una vez la señal es asegurada, el DCF-77 icono de la torre se quedará fijo en la pantalla LCD y la hora recibida corregirá automáticamente la hora ajustada manualmente. Así como la hora, la fecha también será recibida por el reloj de proyección y se desplegará de acuerdo con la sección del calendario de la pantalla LCD.

AJUSTE DE LA ALARMA:



Para poner la alarma:

1. Mantenga presionada la Tecla AL/HR, el icono (((•))) aparecerá y el icono AL empezará a encender en la pantalla LCD.
2. Ajuste las horas y minutos de la hora deseada/progamada para la alarma, usando las teclas AL/HR (horas) o la MODE/MIN (minutos) respectivamente.
3. Una vez se haya fijado la hora de la alarma, presione la tecla SNOOZE para confirmar y terminar o espere aproximadamente 8 segundos para la salida automática.

PARA ACTIVAR O DESACTIVAR LA ALARMA:

Presione la tecla AL/HR. El icono de la alarma (((•))) empezará a titilar lo que indica que está ENCENDIDO o APAGADO.

Nota: la duración máxima de la alarma es de cerca de 1 minuto y 36 segundos.

AJUSTE DE LA PARADA O INTERRUPCION DE LA ALARMA:

El tiempo de la parada de la alarma está fijado por el fabricante en 5 minutos. La parada de alarma se activará en el siguiente minuto después de que la tecla SNOOZE sea presionada no cuenta el minuto actual en el que esta fue presionada.

Para usar la característica de parada/interrupción, simplemente presione la tecla SNOOZE cuando la alarma esté sonando y la alarma se detendrá durante 5 minutos antes de sonar de nuevo automáticamente.

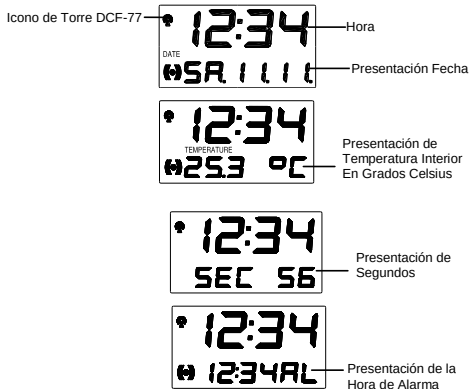
Cuando la alarma está dormitando, el icono de la alarma (((•))) empezará a encenderse indicando que la alarma esta activa pero está en modo de la siesta/snooze.

Para apagar la función del 'snooze', pulse una vez ya sea la tecla AL/HR o MODE/MIN.

PANTALLA LCD

El reloj de proyección sólo puede presentar información de la fecha, la temperatura interior, segundos y la hora de la alarma sobre la pantalla LCD. **La proyección presentará o visualizará sólo la hora .**

El reloj LCD puede presentar 4 modos de visualización cuando se presiona la tecla MODE/MIN:



AJUSTE MANUAL DE LA HORA:



En algunos casos después de insertar las baterías, el reloj de proyección no puede recibir la señal DCF-77. En este caso, la hora debe ajustarse manualmente (antes del ajuste manual vea **Verificando la Recepción DCF-77**).

1. Presione y sostenga firmemente la tecla MODE/MIN mientras que este insertando las baterías hasta que los dígitos de la hora empiecen a relampaguear.
2. Ajuste la hora usando las teclas AL/HR y el MODE/MIN respectivamente.
3. Presione la tecla SNOOZE para entrar al modo del Calendario o espere aproximadamente 8 segundos para la salida automática.

Nota: El reloj de proyección intentará recibir la señal a pesar de que la hora haya sido ajustada manualmente. Cuando reciba la señal, el icono de la torre DCF quedará encendido en la pantalla LCD. Si la recepción no ha sido exitosa, el icono de la torre DCF desaparecerá pero la recepción se intentará en la siguiente hora.

AJUSTE DEL CALENDARIO

La fecha preajustada de la alarma del reloj de Proyección es MO 1.1. en el año 2000. Una vez la señal de la hora controlada por señales de radio recibida, la fecha se pone al día automáticamente. Sin embargo, si la señal no es recibida, usted puede ajustar la fecha manualmente. Para hacer esto:

1. Los dígitos del año empiezan a titilar. Use la tecla MODE/MIN para ajustar el año (el rango va de 2000 a 2029).
2. Presione la tecla SNOOZE para ingresar el mes y la fecha (titilando).
3. Use la tecla AL/HR para ajustar el día y la tecla MODE/MIN para ajustar el mes
4. Presione la tecla SNOOZE de nuevo para ingresar en el día de la semana (titilando).
5. Use la tecla MODE/MIN para ingresar el día de la semana.
6. Apriete la tecla SNOOZE una vez más para confirmar todas las ajustes y terminar o no toque ningún botón para que alrededor de 8 segundos, el modo volverá al normal.

AJUSTE DE LA ZONA HORARIA:

Fuso Horario "0"=
Europa Central



Fuso Horario

Para cambiar a una zona horaria diferente (± 9 horas):

1. En el despliegue o visualización del modo normal, sostenga presionada la tecla MODE/MIN para ingresar el ajuste de la hora.
2. Use la tecla MODE/MIN para seleccionar la zona horaria deseada. Cada vez que presione los dígitos cambian en 1 hora.
3. Cuando la zona horaria deseada se ha seleccionado, presione la tecla SNOOZE para confirmar y terminar o espere aproximadamente 8 segundos para el retorno automático al modo normal.

Nota: Si la zona horaria se cambia a otra la zona horaria de "0", el calendario no se visualizará.

LUZ POSTERIOR:

El LED de luz posterior de la pantalla se enciende automáticamente cuando cualquier tecla se presiona. La luz posterior se encenderá durante 2 segundos aproximadamente antes de apagarse. Sin embargo, si cualquiera de las teclas se mantiene presionada, la luz posterior permanecerá encendida hasta que la tecla se suelte.

7. Cambio de las pilas

- Cambie las pilas cuando la visualización esté más débil.

Abra el compartimento de pilas y introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.

Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes! Protegerlo de la humedad.
- Extraiga las pilas y extraiga el enchufe de la toma de corriente si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	Conectar el dispositivo al adaptador de red Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta Cambiar las pilas
Ninguna recepción de DCF	Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo Insertar las horas manualmente Intentar la recepción de noche Elimine las fuentes de interferencia Poner de nuevo en funcionamiento el dispositivo según las instrucciones de uso
Indicación incorrecta	Empezar de nuevo Cambiar las pilas

Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser

recicladados y reutilizados.



Pb=plomo

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio,



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseché este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

Datos técnicos

Alimentación de tensión:	Pilas 2 x 1,5 V AA Adaptador de red: 230 V AC / 4.5 V DC (150 mA)
Campo de la temperatura	0°C a +49°C con 0.1°C de resolución

Dimensiones de cuerpo	123 x 42 x 91mm
Peso	160 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 98.1009 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania

02/17

CE

RADIOGRAFISCH BESTUURDE PROJECTIEKLOK MET DIGITALE THERMOMETER

Gebruiksaanwijzing CAT.NO.: 98.1009

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

Voor u met het apparaat gaat werken leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.

Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.

Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.

Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!

Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

Levering

- Radiografische projectieklok
- Batterijen
- Stroomadapter
- Gebruiksaanwijzing

Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag:

- DCF-77 Radiografische klok met mogelijkheid tot handbediend regelen
- 24-uren tijdsformaat (uur, minuten, seconden)
- Tijdprojectie (uren en minuten)
- Projectie met regelbare helderheid en projectie-oriëntatie mogelijk
- Kalenderscherf (dag van week, datum, maand)
- Repeteer-alarm
- Tijdzone (± 9 uur)
- Uitslag binnentemperatuur in graden Celsius
- LED-verlichting

Voor uw veiligheid:

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Teneinde voldoende ontvangst van het DCF-signaal te waarborgen dient de afstand tussen het apparaat en de stekker minimaal 60 cm te zijn.



Voorzichtig! Levensgevaar door elektrocutie!

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 230V!
- Het stopcontact moet zich dicht bij de apparatuur bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Het apparaat en de netvoeding mogen niet met water of vocht in aanraking komen. Ze zijn alleen geschikt voor gebruik in droge binnenruimten.
- Gebruik het apparaat niet wanneer behuizing of netvoeding beschadigd zijn.
- Bewaar het apparaat buiten de reikwijdte van personen (ook kinderen) die de mogelijke gevaren bij de omgang met elektrische apparaten zouden kunnen onderschatten.

- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als er een storing optreedt of wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Gebruik uitsluitend de bijbehorende netvoeding.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Leg het snoer zo neer dat het niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt.



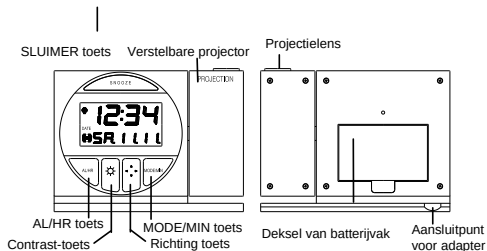
Voorzichtig!
Kans op letsel

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

Bestanddelen en toetsen



FUNCTIETOETSEN:

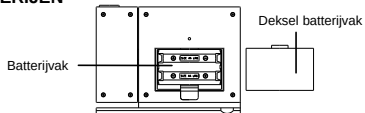
De radiografisch bestuurd projectieklok heeft de volgende toetsen:

- SNOOZE** : Activeren of deactiveren van repeteeralarm
: Tijdstip van alarm
: Activeer de helderheid van de projectie op het
hoogste niveau
: Regelstanden verlaten
: Schermverlichting aan
- AL/HR** : Regelstand alarm
: Activeren of deactiveren van alarm
: Stop alarm en repeteeralarm
: Regelen van uren en dag
: Schermverlichting aan
- MODE/MIN** : Betreden van handbediende regelstand
: Wisselen tussen uitslag binnentemperatuur, seconden, alarmtijdstip en datum
: Betreden van regelstand tijdzone
: Regelen minuten, maand en dagnaam
: Activeren of deactiveren van alarm
: Schermverlichting aan

- ☀ : Regelen van helderheidsnivo van projectie (in stand A/C stroomvoeding)
 (CONTRAST : (4 niveaus: Hoog, Medium, Laag, UIT)
 toets) : Schermverlichting aan
- ⬤⬤⬤⬤ : Projecteer de beeldrichting (4 verschillend richtingen mogelijk)
 (RICHTING : Schermverlichting aan
 toets)

De projectieklok wordt van stroom voorzien door twee batterijen 1,5 V AA of via de meegeleverde AC/DC adapter.

INSTALLEREN BATTERIJEN



1. Open het batterijvak aan de achterkant van de projectieklok, zie boven.
2. Plaats 2 x AA, IEC LR6, 1.5V Alkaline batterijen in het batterijvak erin; let daarbij op juiste polariteit. Sluit het deksel weer.
3. Zodra de batterijen zijn ingebracht zullen alle delen van het scherm even oplichten en klinkt er een "biep"-geluid.
4. De projectieklok begint nu het DCF-signaal te ontvangen. Na ongeveer 3-5 minuten verschijnt de DCF-tijd.
5. Als ontvangst binnen 7-10 minuten niet gelukt is probeert de projectieklok het signaal elk volgend uur te ontvangen. De projectieklok is nu operationeel.

Opmerking:

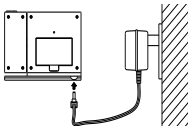
Als de batterijen als de belangrijkste stroombron functioneren:

1. Zal de geprojecteerde helderheid van de afbeelding, het volume van het alarm en het tegenlicht zwakker zijn.
2. Zal de levensduur van de batterijen aanzienlijk minder dan 1 jaar zijn.

GEBRUIK VAN DE STROOMADAPTER VAN DE PROJECTOR

Het toestel wordt geleverd met een adapter waarmee de projector lange perioden gebruikt kan worden, bijvoorbeeld 's nachts.

Installeren van de adapter:



Belangrijk !

Verzekert u ervan dat het voltage van het lichtnet 230V is, anders kan de projectieklok beschadigd raken.

1. Steek de adapter in de ingang aan de onderkant van de klok
2. Stop de adapter in een stopcontact.

3. De projectieklok begint nu het DCF tijdsignaal te ontvangen. Na ongeveer 3 tot 5 minuten verschijnt de DCF-tijd.
4. Als ontvangst na ongeveer 7-10 minuten niet geslaagd is probeert de projectieklok het signaal het volgende uur te ontvangen.
5. De projectieklok is nu operationeel.

Let op:

Indien de projectieklok van stroom wordt voorzien via de adapter is de projectie constant AAN op het hoogste helderheidsnivo, tenzij de helderheid handmatig op een lager nivo wordt gesteld. De helderheid van de projectie kan desgewenst aangepast worden om de lichtsterkte van de geprojecteerde tijd te versterken door op de ☼ toets te drukken.

Als de timer voor de projectie op batterijen functioneert, zal alleen als de toets SNOOZE ingedrukt is, de projectie op AAN en op het hoogste helderheidsniveau ingesteld kunnen worden. De intensiteit van het helderheidsniveau van de projectie kan niet aangepast worden. Zodra de toets SNOOZE losgelaten wordt, zal er geen projectie volgen.

Belangrijk!

Als geen signaal van de DCF-77 wordt ontvangen, kunt u geen toetsenfuncties gebruiken. Wacht in dat geval op ontvangst van het DCF-signaal of stel het uur met de hand in nadat u eerst de klok hebt teruggesteld voor het activeren van de toetsenfunctie.

BATTERIJEN EN GEBRUIK VAN AC/DC ADAPTER

Als de projectieklok eerst op batterijen werkt en vervolgens gedurende lange tijd via de adapter van stroom wordt voorzien, dan wisselt de hoofdenergiebron van de projectieklok naar AC/DC stroom. De batterijen fungeren nu als reserve-energiebron in geval van een electriciteitsstoring.

TERUGSTELT PROJECTIEKLOK

Om de projectieklok terug te stellen op de standaardwaarden of in geval van een storing a.u.b. eerst alle batterijen uit het toestel verwijderen en de AC/DC adapter uit de stroombron verwijderen. Wacht tenminste **3 minuten** alvorens de projectieklok weer op te starten.

GEBRUIK VAN DE PROJECTOR

De projector projecteert de huidige tijd op een muur of plafond, bij voorkeur in een verduisterde kamer. Het toestel kan 180° vooruit of achteruit bijgesteld worden voor een maximaal projectieveld. Het geprojecteerde beeld kan ook bijgesteld worden in 4 staande posities elk met een rotatie van 90°C.

Projecteer de tijd als volgt op een vlak oppervlak:

1. Wijs de projector lens in de gewenste richting (max. projectie-afstand is 2 meter).
2. Regel de intensiteit van de projector met de  toets
3. Regel het beeld van de projector tot een staande positie met de  toets

Let op:

De projector projecteert enkel de huidige tijd. Er worden geen seconden, datum of informatie over de temperatuur geprojecteerd.

Radiografisch tijdsignaal DCF:

- De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd klok is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Uw radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

CONTROLLEREN VAN DCF-77 ONTVANGST:

Zodra de batterij is ingebracht begint de projectieklok naar het DCF-77 frequentie signaal te scannen. Onder normale omstandigheden (bijvoorbeeld uit de buurt van storingsbronnen zoals TV-toestellen), duurt het ongeveer 3-5 minuten om het signaal te ontvangen. Als 10 minuten na het installeren van de batterijen in de klok het DCF-77 signaal nog steeds niet ontvangen is, controleer dan de volgende lijst, alvorens de tijd handmatig te regelen (zie Regelstand tijd):

1. Afstand tussen projectieklok en mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of TV-toestellen dient tenminste 1.5-2 meter te zijn.
2. Plaats de projectieklok niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen deuren, raamkozijnen of objecten.
3. In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het DCF-77 signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dicht bij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender (vermijd weer de nabijheid van metalen kozijnen of objecten).

Let op:

De gebruiker kan zich in een gebied bevinden waar atmosferische storingen er de oorzaak van zijn dat het DCF-tt frequentie signaal niet ontvangen kan worden.

's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Eén enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking 0.5 seconde per 24 uur te houden.

Wanneer de klok poogt het DCF signaal te ontvangen gaat het ontvangst-symbooltje op het scherm knipperen. Zodra het signaal "pakt" blijft het DCF-77 radiosymbooltje permanent op het scherm staan, en zal de ontvangen tijd automatisch de handmatig ingevoerde tijd vervangen. Behalve de tijd ontvangt de projectieklok ook de datum, die overeenkomstig op het kalenderdeel van het scherm wordt vertoond.

REGELSTAND ALARM:



Alarm regelen:

1. De AL/HR knop ingedrukt houden totdat het (((•))) symbool verschijnt en het AL symbool op het scherm gaat knipperen.
2. Zet met resp. de MODE en MIN (minuten) knop de uren en minuten op het gewenste alarmtijdstip.
3. Zodra het alarmtijdstip is ingesteld ter bevestiging op de SNOOZE knop drukken zodat de regelstand verlaten wordt; of wacht ongeveer 8 seconden tot automatisch wordt terug gesprongen.

ALARM AAN/UIT ZETTEN:

Druk op de AL/HR knop. Het symbool (((•))) dat aanduidt of alarm AAN of UIT is verschijnt/verdwijnt.

Let op: het alarm klinkt met een maximale duur van 1 minuut en 36 seconden.

REGELSTAND REPETEERALARM:

De tijd van het repeteeralarm is door de fabrikant ingesteld op 5 minuten. Het repeteeralarm wordt geactiveerd vanaf de eerstvolgende minuut nadat de SNOOZE knop is ingedrukt – de minuut tijdens welke het alarm werd gestop telt niet mee.

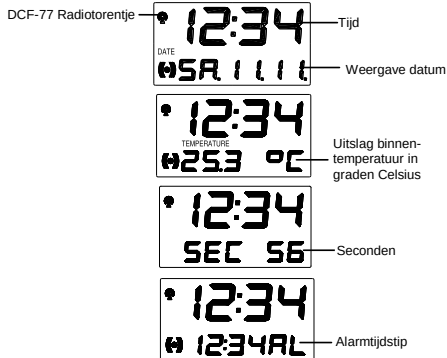
Om deze repeteer-functie te gebruiken op de SNOOZE knop drukken als het alarm afgaat, zodat het alarm 5 minuten sluimert en dan weer afgaat. Als het alarm sluimert verschijnt er een knipperend (((•)))symbooltje ter indicatie dat het alarm actief is maar in sluimerstand staat.

U kunt ook éénmaal op de knop AL/HR of MODE/MIN drukken om de repeteer-functie uit te zetten.

LCD-SCHERM

De projectieklok kan informatie over de datum, binnentemperatuur, seconden en alarmtijdstip enkel op het scherm vertonen. **De projector vertoont enkel de tijd.**

Bij het indrukken van de MODE/MIN knop wisselt het klokscherm tussen de 4 weergavestanden:



HANDBEDIENDE REGELSTAND:



In sommige gevallen zal de projectieklok na het installeren van de batterijen DCF-77signaal niet kunnen ontvangen. In dit geval dient de tijd handmatig te worden ingevoerd (alvorens handbediend te regelen zie **Controleren DCF-77 Ontvangst** boven).

1. Houd tijdens het inbrengen van de batterijen de MODE/MIN-toets stevig ingedrukt totdat de tijd begint te knipperen.
2. Regel de tijd achtereenvolgens met de AL/HR en de MODE/MIN knoppen.
3. Druk op de SNOOZE knop om in de **regelstand kalender** te komen of wacht ongeveer 8 seconden totdat het scherm automatisch terugspringt.

Let op: De projectieklok probeert het tijdsignaal te ontvangen ondanks het feit dat de tijd handmatig werd ingesteld. Wanneer het signaal ontvangen is blijft het DCF torentje op het scherm staan. Als ontvangst mislukt is dan verdwijnt het DCF torentje, maar doet de klok het volgende uur opnieuw een poging tot ontvangst.

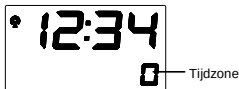
REGELSTAND KALENDER

De datum van de projectiewekker staat standaard ingesteld op MO 1.1. van het jaar 2000. Zodra de radiografische tijdsignalen ontvangen zijn wordt de datum automatisch geactualiseerd. Als de signalen echter niet ontvangen worden kan de tijd handmatig geregeld worden. Dit gebeurt als volgt:

1. De jaarcijfers gaan knippen. Gebruik de MODE/MIN knop om het jaar te regelen (bereik loopt van 2000 tot 2029).
2. Druk op de SNOOZE knop om de maand en datum te regelen.
3. Gebruik de AL/HR knop om de dag in te stellen, en de MODE/MIN knop om de maand te regelen.
4. Druk opnieuw op de SNOOZE knop om verder te gaan naar de regelstand voor de dagen.
5. Druk op de MODE/MIN knop om de dag van de week in te stellen.
6. Druk nogmaals op de SNOOZE knop om alle waarden te bevestigen en de regelstand te verlaten, of raak ongeveer 8 seconden geen enkele knop aan zodat het scherm automatisch terug springt.

REGELSTAND TIJDZONE:

Tijdzone "0"=
Midden-Europa



Tijdzone wijzigen (± 9 uren):

1. In normale stand de MODE/MIN knop ingedrukt houden om de regelstand van de tijd te betreden.

2. Gebruik opnieuw de MODE/MIN knop om de gewenste tijdzone te selecteren. Elke keer drukken verspringt het uur met 1.
3. Als de gewenste tijdzone geselecteerd is op de SNOOZE knop drukken om de regelstand te verlaten, of wacht ongeveer 8 seconden totdat het scherm automatisch terugspringt naar de normale stand.

Let op: Als de tijdzone wordt ingesteld op een andere tijdzone dan "0" wordt de kalender niet vertoond.

SCHERMVERLICHTING:

De schermverlichting gaat automatisch AAN wanneer er een knop wordt ingedrukt. De schermverlichting gaat ongeveer 2 seconden aan en vervolgens automatisch weer UIT. Als echter één van de knoppen constant ingedrukt wordt gehouden dan blijft de schermverlichting AAN totdat de knop wordt los gelaten.

Batterijwissel

- Vervang de batterijen als de display zwakker wordt.
- Maak het batterijvak open en plaats twee nieuw batterijen 1,5 V AA erin. Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen.

Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken! Tegen vocht beschermen.
- Verwijder de batterijen en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen display of het apparaat	Apparaat met netspanningsadapter aansluiten Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen Vervang de batterijen
Geen DCF ontvangst	Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor de apparaat Tijd handmatig instellen Ontvangstpoging in de nacht afwachten Verwijder stoorbronnen Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen
Geen correcte display	Vervang de batterijen

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

Verwijderen

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en

hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	Stroomadapter: 230 V AC / 5.0 V DC (3.5A) Batterijen 2 x 1,5 V AA
Temperatuur	0°C TOT +49°C MET 0.1°C RESOLUTIE
Afmetingen behuizing:	124 x 40 x 92 mm
Gewicht	160 g (enige apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12 D-97877 Wertheim

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 98.1009 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12 D-97877 Wertheim, Duitsland

02/17

CE

EJIN560NT111